



الحب والمال

مجلة

WE ARE NEW YORK

ENGLISH

عربي

تعلم اللغة الإنجليزية على شاشة التلفزيون مع قصصنا



WE ARE NEW YORK

برنامج تلفزيوني جديد

www.nyc.gov/LearnEnglish

المشاركون

قام كل من Kayhan Irani و Anthony Tassi بتصميم وكتابة مجلات We Are New York. قام Stedroy Cleghorne بإجاز الرسوم والأعمال الفنية. تولت Eriksen Translations Inc أعمال الترجمة الكتابية. مدير التصميم: André M. Pennycooke.

شكر خاص لـ: Vanessa .Dan Apfel .Malvina Acevedo .Dennis M. Walcott .John Mogulescu .Fatima Ashraf .K. Webster .David Hellman .Leslee Oppenheim .Lynn Fitzgerald .Shaifa Farooqui .Demetric Duckett .Irene Dominguez .Deyanira Del Rio .Courtney Collins .Jennifer Chin .Caitlyn Brazill .Bransburg .Millard Owens .Cathleen Mahon .Deborah Mack .Anja Luesink .Cathi Kim .Lai-Sheung Huie .Jeniffer Herrera-Andujar .Mae Watson Grote .Brian Gately .The Neighborhood Economic Development and Advocacy Project .Perquida Williams .Blondel Pinnock .Rachel Pierre .Pam Ownes .New York City Office of Financial Empowerment .New York City Department of Consumer Affairs

nyctv
nyc.gov/tv

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

Information Technology
& Telecommunications
Paul J. Cosgrave
Commissioner

NYC
media group
Katherine Oliver
General Manager

**CU
NY** The City
University
of
New York

المحتويات

صفحات 2 - 7

قصتنا: الحب والمال

صفحات 8 - 9

من نكون

صفحات 10 - 11

كيف حققنا ذلك

صفحات 12 - 13

ما الذي يمكنك فعله

صفحة 14

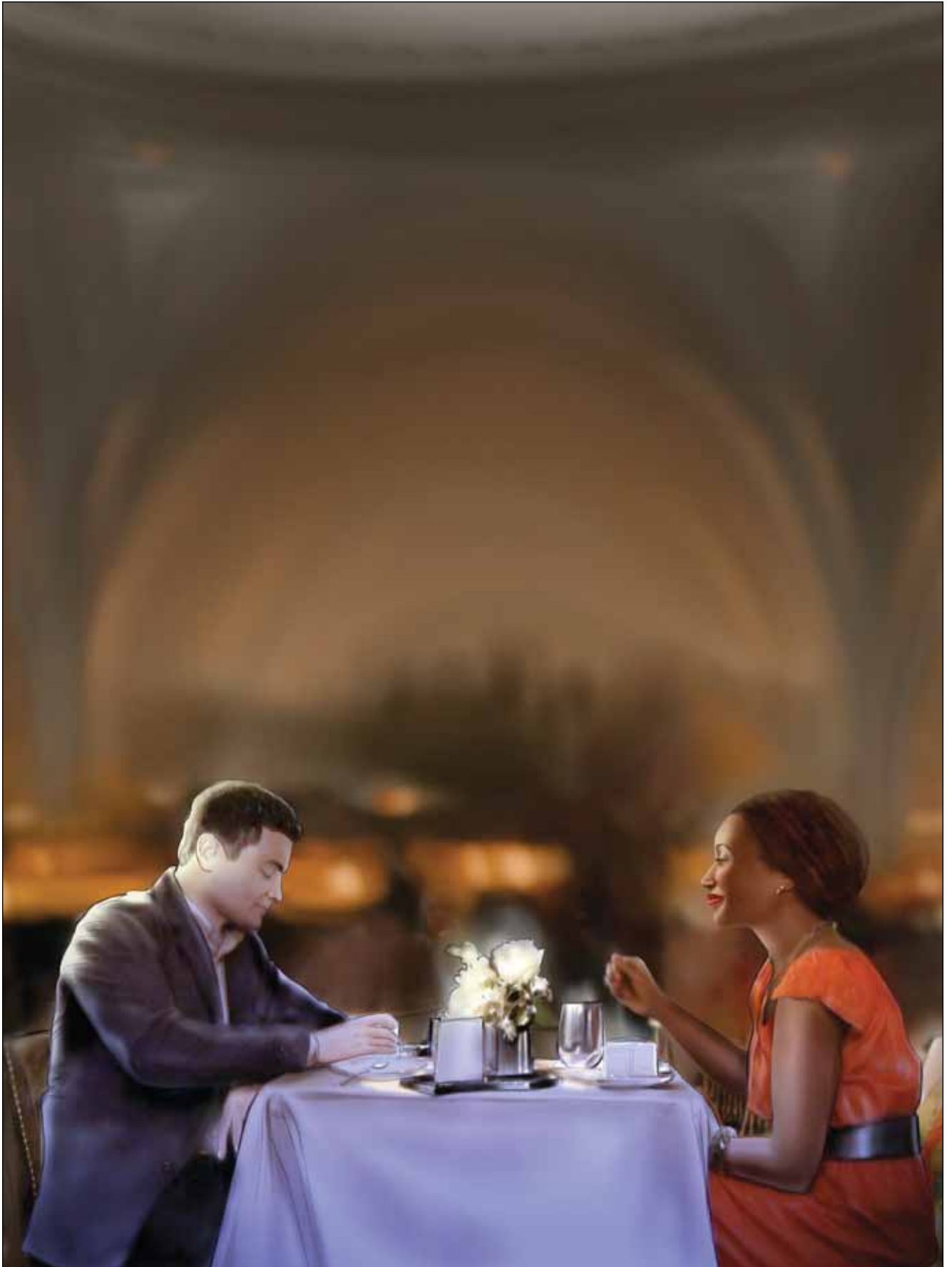
ما الذي يمكنك قوله

صفحة 15

كلمات مفيدة

القصة الحب والمال

تعمل صوفي في صالون لتجميل الأظافر. وهي تقابل جورج الذي يعمل في مطعم. وهما يجبان بعضهما البعض. يريح جورج عشاءً مجانياً في مطعمه ويدعو صوفي في أول موعد لهما. يقدم هذا المطعم وجبات باهظة الثمن لدرجة أن صوفي تظن أن جورج شخص ثري. كما أن ثوب صوفي فاخر للغاية مما جعل جورج يظن أنها ثرية أيضاً! ومن خلال مساعدة أصدقائهما. يعرف كل من جورج وصوفي الكثير عن المال والأعمال المصرفية والحب في مدينة نيويورك. وفي نهاية الأمر. هل سيخبر كل منهما الآخر بالحقيقة؟



في مكان عمل جورج



حصل جورج على لقب موظف الشهر. وعنده موعد هذه الليلة. يمنحه رئيسه في العمل وجبة عشاء مجانية.



خذ. ارتد سترتي. سيعجبها هذا جداً.

في وقت لاحق تلك الليلة



أنت هنا منذ عامين فقط؟
إنك شخص ناجح للغاية!

حسناً. إنني أعرف
كيفية الاعتناء بأموالي.



أنا متأكدة أنك تتعامل مع بنك
جيد للغاية. أي بنك هذا؟



البنك الذي أتعامل
معه؟! أه لا!

أوه. إهم...

اليوم التالي



7



8



9



10

في البنك



11



12

في مكان عمل صوفي



إنني لا أملك حساباً بنكياً! إنني أذهب إلى مكان صرف الشيكات الموجود عند الزاوية. وباستطاعتي إرسال المال إلى موطني في هايتي.

ذلك المكان؟! إنه باهظ التكلفة. في البنك الذي أتعامل معه. أقوم بصرف الشيكات مجاناً. وباستطاعة المهاجرين فتح حسابات بنكية في مدينة نيويورك.

13

14

في المطعم



فتحت حساباً بنكياً وانظري ما الذي حصلت عليه! بطاقة ائتمان!

جورج، عليك أن تكون حريصاً جداً عند استخدام بطاقات الائتمان. فإذا لم تسدد المبلغ

بأكمله مباشرة، فسوف يفرضون عليك أموالاً كثيرة. وينبغي عليك ألا تنفق أكثر مما لديك.

15

16



انظر إلى هذا! هذه طريقة لاسترداد الأموال من الضرائب - أموالنا. وهي تُسمى ائتمان ضريبة الدخل المكتسب (EITC).



اتصل برقم 311 لمعرفة المزيد حول EITC وللحصول على المساعدة في التعامل مع ضرائبك.

17

18

الموعد التالي



أحب هذا المتنزه...

19



... وكوني معك هنا يا صوفي... يا له من شيء رائع!

20



هل أنت متأكد من أنك لا تفضل الذهاب إلى ذلك المطعم الفاخر؟ ألا تذهب إلى هناك دائماً؟

21



حسناً... إنني أذهب إلى هناك دائماً... إنني أعمل هناك.

22



حقاً؟ وأنا أعمل في صالون لتجميل الأظافر. أتعرف يا جورج. إنني أحبك حقاً.

23

وأنا أحبك. أيضاً.

جورج

جئت إلى مدينة نيويورك منذ عامين. أعيش في كورونا، وأعمل في مطعم في مانهاتن. إنه عمل شاق، ولكن لي أصدقاء طيبون هناك. فنحن كأسرة واحدة! حيث أننا نعتني ببعضنا البعض. ونساعد بعضنا البعض. وعندما أكون معهم، لا أشعر بالوحدة مطلقاً.



أبدول

جورج هو أعز أصدقائي في العمل. وكلما رأيته حزيناً. أحاول أن أسعده. أنا جئت من أسرة كبيرة. وقد اعتدت على مساعدة إخوتي وأخواتي. ودائماً أخبر جورج قائلاً: "عليك أن توجه الأسئلة". فإذا طرحت أسئلة وجيهة. يمكنك أن تعرف كيفية القيام بأي شيء! وقد شققت طريقتي هنا هكذا!

سو

أنا أعمل مع جورج وأبدول في المطعم. أنا رئيسة العمل داخل المطبخ. حيث إنني أتأكد من جودة مذاق الطعام ونظافة المطبخ. كما أتأكد من أن المطبخ آمن للعاملين حتى لا يُصاب أحد منهم بأذى. لست ثرية. ولكنني أعرف كيف أقوم بإدارة أموالتي. حيث إنني أعرف بالضبط مقدار ما أكسب. ولا أنفق مطلقاً أكثر مما أملك.



صوفي

أعيش في فلاتبوش، وأعمل في صالون لتجميل الأظافر. بالمال الذي أكسبه من صالون تجميل الأظافر أساعد أسرتي التي تعيش في موطني في هايتي. تعلم صديقتي، روز، أنني بحاجة إلى إرسال المال لموطني. وقد أوضحت لي كيف أستطيع توفير بعض المال عن طريق القيام بأشياء قليلة، مثل استخدام الكوبونات عندما أذهب للتسوق لشراء الطعام. كما أنني أقارن الأسعار أثناء التسوق للحصول على أفضل الأسعار في أي شيء أشتريه.



روز

عندما أتيت إلى نيويورك من كوريا، لم يكن لديّ أموال كثيرة، وعندما حصلت على وظيفة، فتحت حساباً بنكياً. لقد ذهبت إلى أربعة بنوك مختلفة للعثور على أفضلهم. حسابي البنكي يتكلف رسوماً منخفضة للغاية – فكل البنوك بها حساب أساسي مثل حسابي. وأنا أخبر الآخرين دائماً بكل شيء أعرفه عن البنوك وادخار الأموال. فهذه إحدى الطرق التي أساعد بها أصدقائي.

مديرة البنك

أعمل مديرة في بنك. أساعد الكثير من المهاجرين على فتح حسابات بنكية. تتمثل وظيفتي في الإجابة عن الأسئلة ومحاولة تقديم المساعدة اللازمة. وأنا أعرف شعور الشخص الذي يتواجد في بلد جديد. فعندما أتيت إلى نيويورك من نيجيريا منذ عشر سنوات، كان عليّ أن أبدأ طريقي من جديد مرة أخرى. وأحب أن يقوم العملاء بتوجيه الأسئلة. فهذا يساعدهم على اتخاذ قرارات أفضل بشأن أموالهم. وكلما ازدادت معرفتهم، كان ذلك أفضل.

كيف حققنا ذلك

يوضح ما يلي كيف تمكننا من الحصول على مساعدة في إدارة أموالنا. وربما تساعدكم هذه الأفكار أنتم أيضاً.

- 1 كان عليّ توجيه الأسئلة والحصول على النصيحة والمشورة. لقد تحدثت إلى أشخاص أثق بهم، واتصلت برقم 311.
- 2 يستطيع المهاجرون في مدينة نيويورك الحصول على حسابات بنكية. فأني شخص يمكنه الذهاب إلى بنك أو اتحاد ائتماني وتوجيه الأسئلة. ليست كل البنوك متساوية - وعليك العثور على أفضل بنك لك. ويمكنك أن تسأل عن شخص يتحدث لغتك.
- 3 اتصلت برقم 311 للعثور على مركز تمكين مالي. يمكنك هناك الحصول على مساعدة في التعامل مع أموالك.
- 4 اكتشف أعز أصدقائي، أبدو، ائتمان ضريبة الدخل المكتسب (EITC). إنها طريقة لاسترداد الأموال من الضرائب. وقد أخبرني بما يعرفه حول EITC. وقد ساعدني ذلك كثيراً.
- 5 وبدأت أكف عن الذهاب إلى متجر صرف الشيكات. إنهم يفرضون عليّ أموالاً كثيرة جداً لصرف الشيكات وإرسال الأموال إلى موطني.
- 6 فيما يلي أفضل نصيحة: لا يجب أن تكون ثرياً حتى تشعر بالسعادة.

كيف حققنا ذلك

لا تُعتبر البنوك المكان الوحيد الذي يمكنك الاحتفاظ فيه بأموالك. فالإحادات الائتمانية تُعتبر خياراً جيداً أيضاً. وسوف تكون أموالك في أمان.



كل بنك في نيويورك به حساب بنكي بسيط يتكلف رسوماً منخفضة للغاية. ولكن عليك أن تسأل عنه! اذهب إلى بنوك أو إحادات ائتمانية مختلفة قبل أن تختار أحدها. سوف تجد المكان المناسب لوضع أموالك.

إذا عرفت كيف تقوم بإدارة أموالك. فسوف يتوفر لك أموالاً أكثر لإنفاقها على الأشياء الأكثر أهمية بالنسبة لك. ابدأ بعمل قائمة بالأشياء التي تنفق فيها أموالك لشهر واحد. ثم اكتب مقدار ما دفعت نظير كل شيء مذكور في القائمة. سوف تعرف حينئذٍ أين تذهب أموالك.



تعلمت ألا أطلب من أي شخص آخر أن يفتح حساباً من أجلي. فيجب أن أفعل ذلك بنفسني. ولا تحتاج إلى أموال كثيرة لفتح حساب بنكي. وأموالك في أمان! فهذا أفضل من الإحتفاظ بها أسفل السرير!

فيما يلي بعض الأفكار لمساعدة الأشخاص في إدارة أموالهم.

قم بمشاركة المعلومات الموجودة في هذه المجلة مع أفراد أسرتك وأصدقائك. ويمكنك بذلك أن تحدث اختلافاً في حياتهم.

الهدف

تريد فتح حساباً
بنكياً.

1. قم بزيارة البنوك والائتمانية الموجودة في منطقتك. خذ صديقاً معك.

2. اسأل البنك أو الائتماني عن نوع تحقيق الهوية الشخصية الذي تحتاجه لفتح حساب. فقد تكون هناك قواعد مختلفة.

الهدف

ترغب في ادخار الأموال
من أجل المستقبل.

1. قم بعمل ميزانية - خطة لادخار الأموال والتحكم في الإنفاق.

2. اتصل برقم 311 للعثور على مركز تمكين مالي حيث يمكنك الحصول على مساعدة في التعامل مع أموالك.

3. اطلب من البنك أو الاتحاد الائتماني بياناً مكتوباً يشرح كل الرسوم التي يفرضونها على امتلاك حساب.

4. اسأل عن الرسوم الخاصة بـ:

- استخدام بطاقة الصراف الآلي (ATM) أو بطاقة المدين.
- وجود أموال في الحساب أقل من الحد الأدنى للرصيد.
- صرف الشيكات.
- كتابة شيك بمبلغ أكبر مما يوجد في حسابك.
- إرسال الأموال إلى أسرتك

3. يمكن أن تساعدك مراكز التمكين المالي الموجودة في المدينة كذلك في العثور على بنك أو اتحاد ائتماني.

5. يمكنك الاتصال برقم 311 مجاناً على مدار 24 ساعة يومياً. إنهم في رقم 311 يتحدثون اللغة العربية.

4. اتصل برقم 311 للحصول على مساعدة في التعامل مع ضرائبك. اسأل عن ائتمان ضريبة الدخل المكتسب (EITC). إذ يمكنك من خلال ذلك أن تسترد أموالاً من الضرائب.

ما الذي يمكنك قوله

في البنك أو الاتحاد الائتماني، يمكنك أن تقول:

- أود فتح حساب.
 - ما أنواع الحسابات الموجودة لديكم؟
 - من فضلك، أخبرني بكل ما يجب أن أعرفه عن الحساب البنكي الأساسي الموجود لديكم.
 - أريد حساباً مجانياً أو لا يتكلف سوى رسوماً منخفضة للغاية.
 - هل أحتاج أن يكون لدي الحد الأدنى للرصيد في حسابي؟ ما مقدار ذلك؟
- قم بتدوين الإجابات وقرأها في المنزل في وقت لاحق. سوف يساعدك ذلك على المقارنة بين البنوك والاتحادات الائتمانية، واختيار المكان الأنسب لك.**

في البنك أو الاتحاد الائتماني، يمكنك أن تقول أيضاً:

- هل تُفرض أي رسوم نظير استخدام بطاقة الصراف ATM؟ ماذا يحدث لو أنني استخدمت بطاقة ATM خاصتي في بنوك أو أماكن أخرى؟
 - هل ستفرضون رسوماً عليّ إذا قمت بتحرير شيك بمبلغ أكثر مما يوجد لديّ في حسابي؟ ما مقدار ذلك؟
 - من فضلك، هل يمكنك أن تعطيني بياناً مكتوباً يوضح كل الرسوم التي تفرضونها إذا فتحت حساباً هنا؟
- يمكنك أيضاً أن تسأل عما إذا كان يوجد في البنك شخص يتحدث اللغة العربية.**

إذا كنت تتصل برقم 311 للحصول على مساعدة، يمكنك أن تقول:

- أريد الحصول على معلومات عن ائتمان ضريبة الدخل المكتسب (EITC).
 - أريد المساعدة في العثور على بنك.
 - أريد المساعدة في التعامل مع ضرائبي.
 - هل يوجد مركز تمكين مالي في منطقتي والذي يساعد الأشخاص في مشاكل الأموال الخاصة بهم؟
- يمكنك أيضاً طلب مترجم. إنهم في رقم 311 يتحدثون اللغة العربية. على مدار 24 ساعة يومياً.**

كلمات مفيدة

نصيحة

يمكنك الحصول على نصيحة جيدة بشأن إدارة أموالك عن طريق الاتصال برقم 311.

اقتراحات وآراء حول ما يمكنك أن تفعله.

ميزانية

يمكن أن تساعدك الميزانية في إدارة أموالك للتأكد من أنك لا تنفق أكثر مما تكسب. وكل شخص بحاجة إلى عمل ميزانية.

خطة لادخار الأموال والتحكم في الإنفاق.

اتحاد أئتماني

للاحتفاظ بأموالك في اتحاد أئتماني، يجب عليك أن تنضم إليه وأن تصبح عضواً فيه.

مكان آمن للاحتفاظ بأموالك.

ائتمان ضريبة الدخل المكتسب (EITC)

ويقوم العديد من سكان مدينة نيويورك باسترداد الأموال من ضرائبهم عن طريق EITC. اتصل برقم 311 واسأل عن ذلك

الأموال التي يمكنك استردادها من الضرائب. ويستطيع الكثير من الأشخاص والأسر العاملة الحصول على هذا المبلغ المسترد.

رسوم

كل بنك به حساب بنكي بسيط يتكلف رسوماً منخفضة للغاية. اسأل عن مقدار هذه الرسوم.

التكاليف المفروضة نظير خدمة ما.

مركز التمكين المالي

ويوجد في مدينة نيويورك مراكز تمكين مالي جديدة لمساعدة الأشخاص. اتصل برقم 311 للعثور على أحد هذه المراكز.

مكان يمكنك الذهاب إليه للحصول على مساعدة مجانية في إدارة أموالك.

الحد الأدنى للرصيد

تأكد من أنك تعرف مقدار مبلغ الحد الأدنى للرصيد. فبعض البنوك والاتحادات الائتمانية تفرض رسوماً إذا انخفض المال الموجود في حسابك لأقل من الحد الأدنى للرصيد.

أقل مبلغ من المال يجب أن يتواجد في حسابك لتجنب دفع رسوم.

311

ويمكنك التحدث باللغة العربية عندما تتصل برقم 311.

رقم الهاتف المجاني الذي يمكنك الاتصال به للحصول على معلومات عن خدمات المدينة.

WE ARE NEW YORK

تعلم اللغة الإنجليزية مع قصصنا

شاهد جميع الحلقات التسع على شاشة التلفزيون.

اقرأ أدلة المذاكرة.

انضم إلى مجموعة لممارسة لغتك الإنجليزية.



للحصول على دليل المذاكرة المجاني
والإنضمام إلى مجموعة، توجه إلى

www.nyc.gov/LearnEnglish

NYC

Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education

Anthony Tassi
Executive Director

**CU
NY**

The City
University
of
New York



Love and Money

WE ARE NEW YORK **Magazine**



ENGLISH

Learn English on TV with our stories



WE ARE NEW YORK A NEW TV SHOW

www.nyc.gov/LearnEnglish

CREDITS

We Are New York Magazines created and written by Kayhan Irani and Anthony Tassi. Illustration and Art by Stedroy Cleghorne. Translations by Eriksen Translations Inc. Design Director: André M. Pennycooke.

Special Thanks: Leslee Oppenheim, David Hellman, K. Webster, Fatima Ashraf, John Mogulescu, Dennis M. Walcott; Malvina Acevedo, Dan Apfel, Vanessa Bransburg, Caitlyn Brazill, Jennifer Chin, Courtney Collins, Deyanira Del Rio, Irene Dominguez, Demetric Duckett, Shaifa Farooqui, Lynn Fitzgerald, Brian Gately, Mae Watson Grote, Jeniffer Herrera-Andujar, Lai-Sheung Huie, Cathi Kim, Anja Luesink, Deborah Mack, Cathleen Mahon, Millard Owens, Pam Ownes, Rachel Pierre, Blondel Pinnock, Perquida Williams, The Neighborhood Economic Development and Advocacy Project, New York City Department of Consumer Affairs, New York City Office of Financial Empowerment.

nyctv
nyc.gov/tv

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

Information Technology
& Telecommunications
Paul J. Cosgrave
Commissioner

nyc
media group
Katherine Oliver
General Manager

**CU
NY** The City
University
of
New York

What's Inside

The Story: Love and Money Pages 2 - 7

Who We Are Pages 8 - 9

How We Did It Pages 10 - 11

What You Can Do Pages 12 - 13

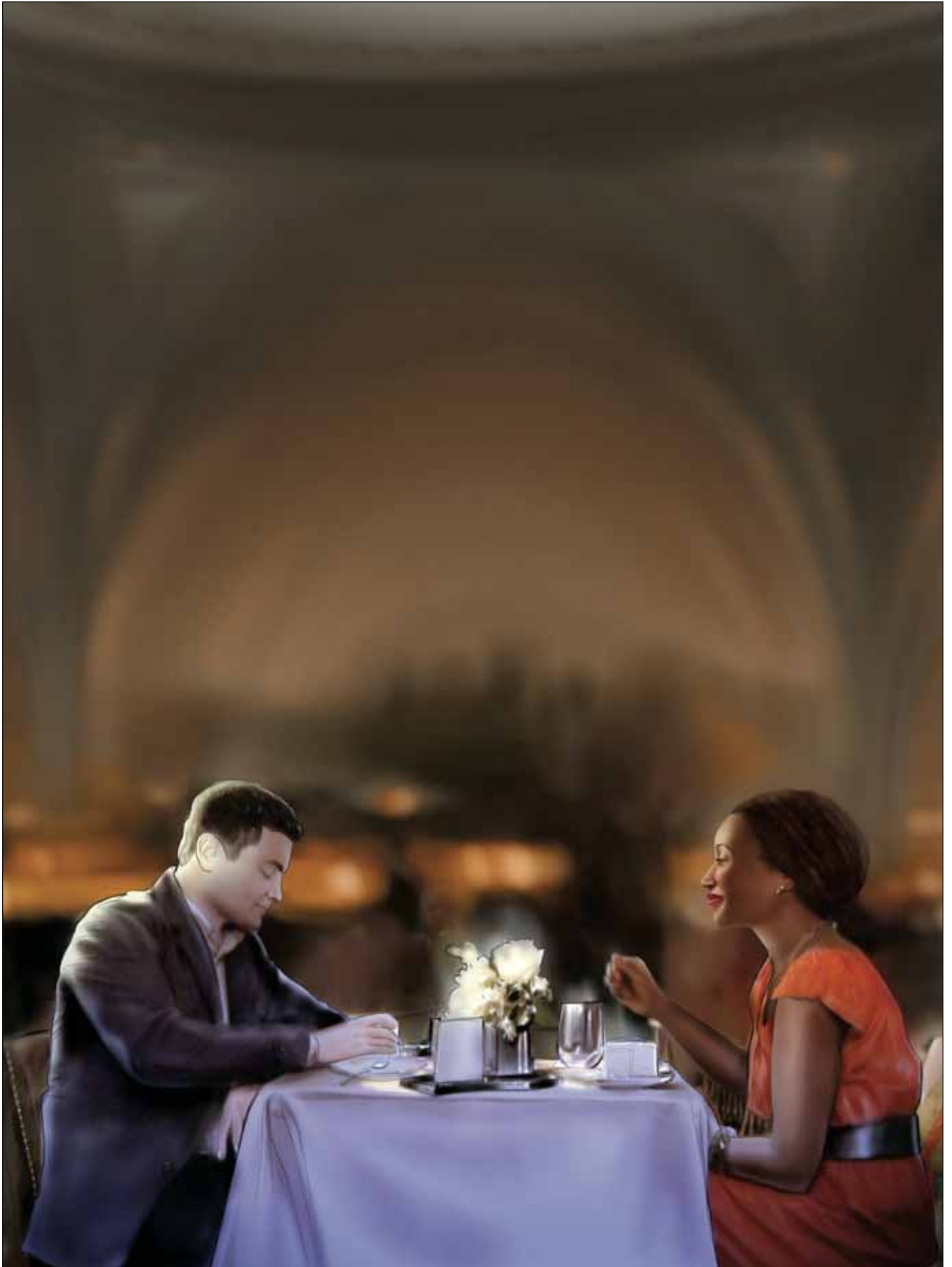
What You Can Say Page 14

Helpful Words Page 15

THE STORY

Love and Money

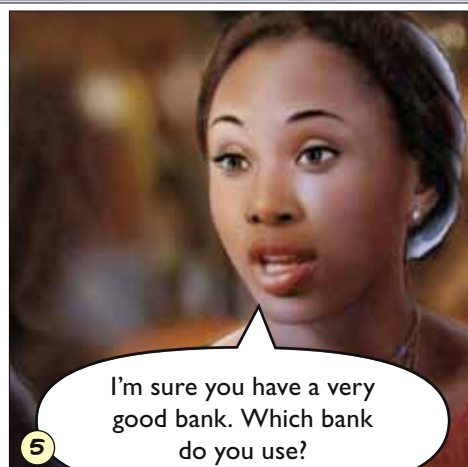
Sophie works in a nail salon. She meets Jorge who works in a restaurant. They like each other. Jorge wins a free dinner at his restaurant and invites Sophie for their first date. The restaurant is so expensive that Sophie thinks Jorge is rich. Sophie's dress is so fancy that Jorge thinks she's rich, too! With the help of their friends, Jorge and Sophie learn a lot about money, banking, and love in New York City. In the end, will they tell each other the truth?



At Jorge's Job



Later That Night



The Next Day



Abdul, you have to help me. She thinks I'm rich! She asked me about my bank. I don't even have a bank account!



You have to open a bank account for me!



No way, man. You have to open your own account. You have to do it yourself.



Come with me. After work, we'll look for a good bank. You have to ask questions to choose a good bank.

At The Bank



Do you have a simple bank account – something that doesn't cost a lot?



Good question. We have a basic bank account. It has very low fees. Every bank has one.

At Sophie's Job



I don't have a bank account. I go to the check cashing place on the corner. I can send money back home to Haiti.

13

That place?! They are so expensive. At my bank, I cash checks for free. Immigrants can open bank accounts in New York City.



14

At The Restaurant



I opened a bank account and look what I can get! A credit card!

15

Jorge, you have to be very careful with credit cards. If you don't pay the whole amount right

away, they charge you a lot of money. You shouldn't spend more than you have.



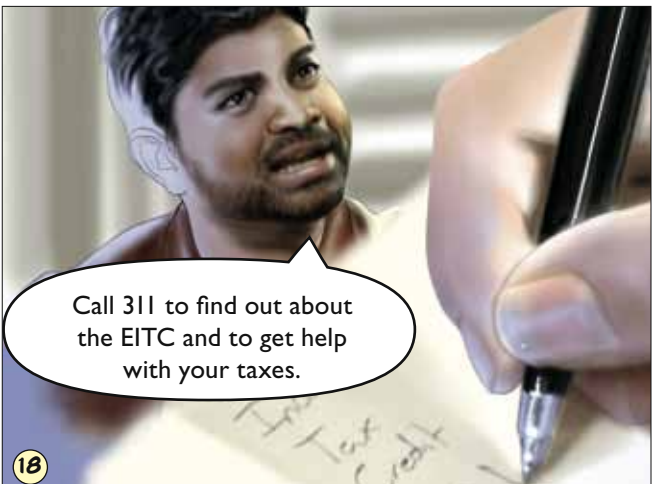
16

Hey, look at this! It's a way to get money back from taxes – our money. It's called the Earned Income Tax Credit (EITC).



17

Call 311 to find out about the EITC and to get help with your taxes.



18

The Next Date



I love this park...

19



... And being here with you Sophie... This is perfect!

20



Are you sure you wouldn't prefer going to that fancy restaurant? Don't you go there all the time?

21



Well, I do go there all the time... I work there.

22



Really? I work in a nail salon. You know, Jorge I really like you.

I really like you, too.

23

WHO WE ARE



JORGE

I came to New York City two years ago. I live in Corona, and I work at a restaurant in Manhattan. It's hard work, but I have good friends there. We are like family! We take care of each other. We help each other. With them, I'm never lonely.



ABDUL

Jorge is my best friend at work. Whenever he feels sad, I cheer him up. I come from a large family. I'm used to helping my brothers and sisters. I always tell Jorge, "You've got to ask questions." If you ask good questions you can figure out how to do anything! That's how I made it here!



SUE

I work with Jorge and Abdul in the restaurant. I'm the boss in the kitchen. I make sure the food tastes good and the kitchen is clean. I also make sure the kitchen is safe for the workers so that no one gets hurt. I'm not rich, but I know how to manage my money. I know exactly how much I make, and I never spend more than I have.

SOPHIE

I live in Flatbush, and I work in a nail salon. The money I earn in the nail salon helps my family back home in Haiti. My friend, Rose, knows I need to send money home. She showed me how I could save money by doing little things, like using coupons when I go shopping for food. I also shop around for the best prices on everything I buy.



ROSE

When I came to New York from Korea, I didn't have a lot of money. When I got a job, I opened a bank account. I went to four different banks to find the best one. My bank account has very low fees – all banks have a basic bank account like mine. I always tell people what I've learned about banks and saving money. That's one way I help my friends.



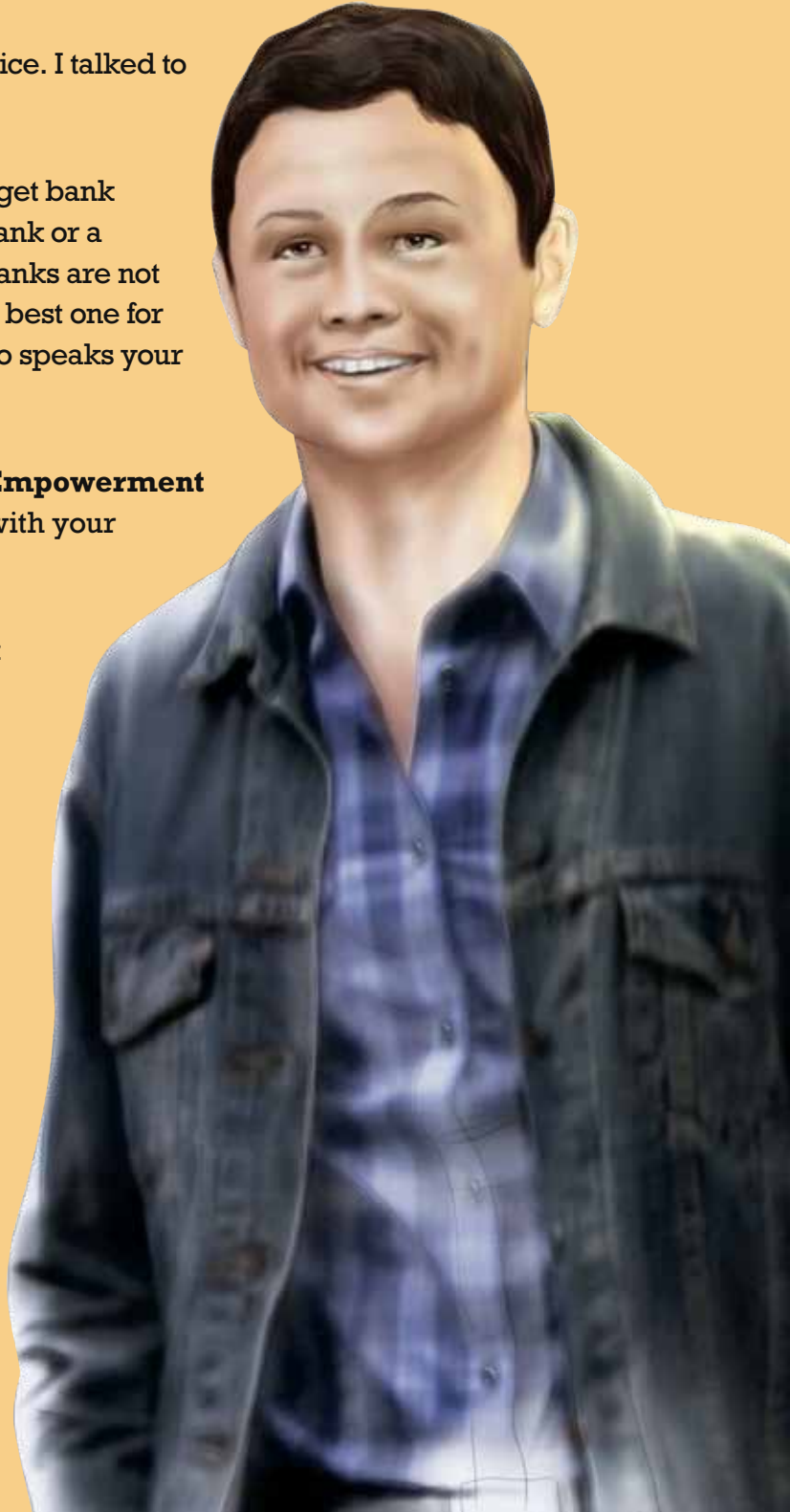
BANK MANAGER

I'm the manager at a bank. I help many immigrants open bank accounts. It's my job to answer questions and I try to be helpful. I know how it feels to be in a new country. When I came to New York from Nigeria ten years ago, I had to start all over. I like it when customers ask questions. It helps them make better decisions about their money. The more they know, the better.

HOW WE DID IT

Here's how we got help with managing our money. Maybe these ideas will help you too.

- 1** I had to ask questions and get advice. I talked to people I trust, and I called 311.
- 2** In New York City immigrants can get bank accounts. Anyone can go into a bank or a credit union and ask questions. Banks are not all the same – you have to find the best one for you. You can ask for someone who speaks your language.
- 3** I called 311 to find a **Financial Empowerment Center**. You can get help there with your money.
- 4** My best friend, Abdul, found out about the **Earned Income Tax Credit (EITC)**. It's a way to get money back from taxes. He told me about the EITC. It helped me a lot.
- 5** I stopped going to the check cashing store. They were charging me too much money to cash my checks and to send money home.
- 6** Here's the best advice: You don't have to be rich to be happy.



HOW WE DID IT

Banks are not the only place to keep your money. Credit unions are also a good choice, and your money will be safe.



Every bank in New York has a basic bank account with very low fees. But, you have to ask for it! Go to different banks or credit unions before you choose one. You will find the right place for your money.

If you learn how to manage your money, you'll have more to spend on the things most important to you. Start by listing everything you spend money on for one month. Next write how much you paid for each thing on your list. Then, you'll know where your money is going.



I learned not to ask anyone else to open an account for me. I had to do it myself. You don't need a lot of money to open a bank account. And your money is safe! It's better than keeping it under the bed!

WHAT YOU CAN DO

Here are some ideas for helping people manage their money.

Share the information in this magazine with your family and friends. You can make a difference in their lives.

Goal

You want to open a bank account.

1. Visit the banks and credit unions in your neighborhood. Bring a friend with you.
2. Ask the bank or credit union what kind of ID you need to open an account. There may be different rules.

Goal

You want to save money for the future.

1. Make a budget – a plan for saving money and controlling your spending.
2. Call 311 to find a **Financial Empowerment Center** where you can get help with your money.

3. Ask the bank or credit union for a written explanation of all the fees they charge for having an account.

4. Ask about fees for:

- Using an ATM or debit card.
- Having less money in your account than the minimum balance.
- Cashing checks.
- Writing a check for more money than you have in your account.
- Sending money to your family.

3. The City's **Financial Empowerment Centers** can help you find a bank or credit union.

5. You can call 311 for free, 24 hours a day.
311 speaks your language.

4. Call 311 for free help with your taxes. Ask about the **Earned Income Tax Credit (EITC)**. It can give you money back from taxes.

WHAT YOU CAN SAY

At a bank or credit union, you can say:

- I would like to open an account.
- What kinds of accounts do you have?
- Please tell me about your basic bank account. I want an account with very low or no fees.
- Do I need to have a minimum balance in my account? How much?

Write down the answers and read them at home later. This will help you to compare the banks and credit unions and make the best choice.

At a bank or credit union, you can also say:

- Are there any fees for using an ATM card? What if I use my ATM card at other banks or other places?
- Will you charge me a fee if I write a check for more money than I have in my account? How much?
- Can you please give me a written statement of all the fees you will charge me to have an account here?

You can also ask if someone at the bank speaks your language.

If you call 311 for help, you can say:

- I would like information about the Earned Income Tax Credit (EITC).
- I want help finding a bank.
- I want help with my taxes.
- Is there a Financial Empowerment Center in my neighborhood that helps people with money problems?

You can also ask for an interpreter. 311 speaks your language. 24 hours a day.

HELPFUL WORDS

Advice

Suggestions and opinions about what you can do.

You can get good **advice** about managing your money by calling 311.

Budget

A plan for saving money and controlling your spending.

A **budget** can help you manage your money to make sure you don't spend more than you earn. Everyone needs to make one.

Credit Union

A safe place to keep your money.

To keep your money at a **credit union**, you join and become a member.

Earned Income Tax Credit (EITC)

Money that you can get back from your taxes. Many working people and families can get this refund.

Many New Yorkers get money back from their taxes with the **EITC**. Call 311 and ask about it.

Fee

A charge for a service.

Every bank has a basic bank account with very low **fees**. Ask about it.

Financial Empowerment Center

A place to go for free help to manage your money.

New York City has new **Financial Empowerment Centers** to help people. Call 311 to find one.

Minimum Balance

The lowest amount of money you must have in your account to avoid paying a fee.

Make sure you know how much the **minimum balance** is. Some banks and credit unions charge fees if you go below the minimum balance.

311

The free telephone number you can call for information about City services.

You can speak your language when you call **311**.

WE ARE NEW YORK

Learn English with our stories

Watch all nine episodes on TV.
Read the study guides.
Join a group to practice your English.



To get your free study guide
and to join a group, go to
www.nyc.gov/LearnEnglish



Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of
Adult Education

Anthony Tassi
Executive Director



The City
University
of
New York